

Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 17. April 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 17 kwietnia 1941 r.	Nr. 31
------	--	--------

Tag dzien	Inhalt / Treść	Seite strona
9. 4. 41	Fünfte Verordnung über die Verlängerung der Fristen des Wechsel- und Scheckrechts	193
	Piąte rozporządzenie o przedłużeniu terminów prawa wekslowego i czekowego	193
7. 4. 41	Anordnung Nr. 2 des Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Landwirtschaftlichen Zentralstelle über Sammlung und Erfassung von Wolle	193
	Zarządzenie Nr. 2 Przewodniczącego Rady Administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego o zbieraniu i spisaniu wełny	193

Fünfte Verordnung

über die Verlängerung der Fristen des Wechsel- und Scheckrechts.

Vom 9. April 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Einzig er Paragraph.

Die Fristen für die Vornahme der nach den Vorschriften des Wechsel- und Scheckrechts zur Erhaltung der Rückgriffsrechte erforderlichen Handlungen werden für Wechsel und Schecks, die vor dem 1. Oktober 1939 aufgestellt worden sind, im Anschluss an die in der Vierten Verordnung über die Verlängerung der Fristen des Wechsel- und Scheckrechts vom 4. Oktober 1940 (VBiGG. I S. 316) vorgesehene Verlängerung um weitere neun Monate, jedenfalls aber bis zum 15. Januar 1942 verlängert.

Krakau, den 9. April 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

Piąte rozporządzenie

o przedłużeniu terminów prawa wekslowego i czekowego.

Z dnia 9 kwietnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Jedyny paragraf.

Terminy do podjęcia wymaganych według przepisów prawa wekslowego i czekowego czynności dla zachowania prawa zwrotnego poszukiwania przedłuża się dla weksli i czeków, wystawionych przed dniem 1 października 1939 r. nawiązując do przedłużenia, przewidzianego w czwartym rozporządzeniu o przedłużeniu terminów prawa wekslowego i czekowego z dnia 4 października 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 316), o dalsze dziewięć miesięcy, w każdym razie jednak do dnia 15 stycznia 1942 r.

Krakau (Kraków), dnia 9 kwietnia 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Anordnung Nr. 2

des Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Landwirtschaftlichen Zentralstelle über Sammlung und Erfassung von Wolle.

Vom 7. April 1941.

Auf Grund des § 7 der Fünfzehnten Durchführungsvorschrift vom 30. Juli 1940 (VBiGG. II

Zarządzenie Nr. 2

Przewodniczącego Rady Administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego o zbieraniu i spisaniu wełny.

Z dnia 7 kwietnia 1941 r.

Na podstawie § 7 piętnastego postanowienia wykonawczego z dnia 30 lipca 1940 r. (Dz. Rozp.

S. 417) zur Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (VBIG. S. 63) ordne ich an:

§ 1

Schurzeiten.

(1) Die Schuren für Zuchten bis zu 50 Tieren (Gemeinschaftsschuren) sind innerhalb folgender Zeitpunkte vorzunehmen:

Frühjahrsschur vom 15. April bis zum 31. Mai,
Herbstschur vom 1. September bis zum 15. Oktober.

(2) Betriebe mit einer Schafhaltung von mehr als 50 Tieren (Grosszuchten) können die Schur ausserhalb der im Abs. 1 genannten Zeiten vornehmen. Die Grosszuchten sind gehalten, die Schurtermine jährlich festzulegen und der Kreisstelle der Landwirtschaftlichen Zentralstelle zu melden.

§ 2

Bewertung der Wolle.

(1) Die Bewertung der Wolle für den Erzeuger wird nach Beendigung der Gemeinschaftsschur durch die von der Landwirtschaftlichen Zentralstelle, Geschäftszentrale, beauftragten Sachverständigen bei den Kreisstellen oder den Annahmestellen vorgenommen.

(2) Die von den Grosszuchten ausserhalb der im § 1 Abs. 1 angegebenen Schurzeiten angelieferte Wolle wird im Hauptwollelager der Landwirtschaftlichen Zentralstelle bewertet.

(3) Die bei den Gemeinschaftsschuren anfallende Wolle wird zum Hauptwollelager der Landwirtschaftlichen Zentralstelle verfrachtet, dort zusammen mit der aus Grosszuchten anfallenden Wolle nach grösseren einheitlichen Losen sortiert, gemeinsam mit der Industrie bewertet und zum Verkauf gestellt.

§ 3

Bezahlung.

(1) Die Eigentümer von Schafzuchten bis zu 50 Tieren (Kleinzuchten), die an der Gemeinschaftsschur teilgenommen haben, erhalten auf Wunsch sogleich nach der Ablieferung der Wolle von dem Bürgermeister (Vogt) bis zu einem Viertel der abgelieferten Wolle zum Hausgebrauch zurück. Eine Weiterverräusserung dieser Wolle ist unzulässig. Dem Empfänger zurückgegebener Wolle hat der Bürgermeister (Vogt) eine Bescheinigung auszustellen, aus der hervorgeht, dass die Wolle rechtmässig erworben ist und von dem Eigentümer selbst versponnen und verarbeitet werden darf.

(2) Der Wollablieferer (sowohl bei Klein- als auch bei Grosszuchten) erhält auf seinen Wunsch unverzüglich nach der Ablieferung der Wolle von der zuständigen Annahmestelle einen Vorschuss entweder in Textilwaren (Strickgarne oder Stoffe) oder in Geld, und zwar

- | | |
|---|---------|
| 1. je kg abgelieferte weisse Wolle | 4 Zloty |
| 2. je kg abgelieferte graue und braunschwarze Wolle | 3 Zloty |
| 3. je kg abgelieferte Abfallwolle | 2 Zloty |

Die Ausgabe des Vorschusses erfolgt gegen Vorlage der Bescheinigung über die abgelieferte Wolle, die für den Kleinzüchter vom Bürgermeister (Vogt) und für den Grosszüchter von der Kreis-

GG. II str. 417) do rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 63) zarządzam:

§ 1

Terminy strzyży.

(1) Strzyży dla owczarni do 50 sztuk (wspólne strzyże) należy dokonywać w przeciągu następujących czasokresów:

strzyżę wiosenną od 15 kwietnia do 31 maja,
strzyżę jesienną od 1 września do 15 października.

(2) Przedsiębiorstwa, posiadające hodowlę owiec o stanie powyżej 50 sztuk (wielkie owczarnie) mogą dokonywać strzyży poza terminami, wymienionymi w ust. 1. Wielkie owczarnie są obowiązane do oznaczania corocznie terminów strzyży i zgłaszania ich do Urzędu Powiatowego Centralnego Urzędu Rolniczego.

§ 2

Oszacowanie wełny.

(1) Oszacowania wełny dla producenta dokonują po ukończeniu wspólnej strzyży upoważnieni przez Centralny Urząd Rolniczy, Centralny Urząd, rzeczoznawcy przy Urzędach Powiatowych lub urzędach przyjmujących.

(2) Wełnę, dostarczoną przez wielkie owczarnie poza terminami strzyży, wymienionymi w § 1 ust. 1, ocenia się w głównym składzie wełny Centralnego Urzędu Rolniczego.

(3) Wełnę, uzyskaną ze wspólnej strzyży, odstawia się do głównego składu wełny Centralnego Urzędu Rolniczego, tam sortuje się ją razem z wełną uzyskaną z wielkich owczarni według większych jednolitych partij, szacuje się wspólnie z przemysłem i oddaje się do sprzedaży.

§ 3

Zapłata.

(1) Właścicielom owczarni do 50 sztuk (małe owczarnie), którzy uczestniczyli we wspólnej strzyży, zwraca na życzenie natychmiast po dostawie wełny burmistrz (wójt) najwyżej jedną czwartą dostarczonej wełny dla użytku domowego. Dalszy zbyt tej wełny jest niedopuszczalny. Odbiorcy zwróconej wełny winien burmistrz (wójt) wystawić zaświadczenie, z którego wynika, że wełnę nabyto prawnie i że właścicielowi wolno ją samemu praść i przerabiać.

(2) Dostawca wełny (zarówno małych jak również wielkich owczarni) otrzymuje na życzenie bezzwłocznie po dostawie wełny od właściwego urzędu przyjmującego zaliczkę w towarach włókienniczych (przedza szydełkowa lub materiały) lub w pieniądzu, a mianowicie:

- | | |
|--|-------|
| 1. za każdy kg dostarczonej wełny białej | 4 zł. |
| 2. za każdy kg dostarczonej wełny szarej i brunatnoczarnej | 3 zł. |
| 3. za każdy kg dostarczonej wełny odpadkowej | 2 zł. |

Wydanie zaliczki następuje po przedłożeniu zaświadczenia o dostarczonej wełnie, które dla małych hodowców wystawia burmistrz (wójt), a dla wielkich hodowców Urząd Powiatowy Centralne-

stelle der Landwirtschaftlichen Zentralstelle ausgestellt werden. In dieser Bescheinigung vermerkt die Annahmestelle sowohl den gegebenen Vorschuss als auch die spätere Endabrechnung nach erfolgter Bewertung der Wolle nach § 2 Abs. 3. Ist der Vorschuss in Bargeld entnommen, so hat der Wollablieferer keinen Anspruch mehr auf Ausgabe von Textilien. Die Endabrechnung erfolgt nur in Bargeld.

§ 4

Strafvorschriften.

Zu widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Anordnung werden nach Massgabe der Ergänzungsverordnung vom 15. Januar 1940 (VBI GG. I S. 8) bestraft.

§ 5

Schlussvorschriften.

(1) Diese Anordnung tritt am 15. April 1941 in Kraft.

(2) In demselben Zeitpunkt tritt der § 10 der Anordnung Nr. 1 des Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Landwirtschaftlichen Zentralstelle über Sammlung und Erfassung von Wolle vom 31. Juli 1940 (VBI GG. II S. 419) ausser Kraft; an seiner Stelle ist § 3 dieser Anordnung entsprechend anzuwenden.

Krakau, den 7. April 1941.

**Der Vorsitzende des Verwaltungsrates
der Landwirtschaftlichen Zentralstelle**

K ö r n e r

go Urzędu Rolniczego. W zaświadczeniu tym zaznacza urząd przyjmujący zarówno wydaną zaliczkę, jak i późniejsze i końcowe obliczenie po dokonanych oszacowaniach wełny w myśl § 2 ust. 3. O ile zaliczkę pobrano w gotówce, dostawcy wełny nie przysługuje więcej roszczenie o wydanie wyrobów włókienniczych. Końcowego obliczenia dokonuje się tylko w gotówce.

§ 4

Przepisy karne.

Wykroczenia przeciw postanowieniom niniejszego zarządzenia karane będą w myśl rozporządzenia uzupełniającego z dnia 15 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 8).

§ 5

Przepisy końcowe.

(1) Niniejsze zarządzenie wchodzi w życie z dniem 15 kwietnia 1941 r.

(2) Równocześnie traci moc obowiązującą § 10 zarządzenia Nr. 1 Przewodniczącego Rady Administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego o zbieraniu i spisaniu wełny z dnia 31 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 419); w jego miejsce stosować należy analogicznie § 3 niniejszego zarządzenia.

Krakau (Kraków), dnia 7 kwietnia 1941 r.

**Przewodniczący Rady Administracyjnej
Centralnego Urzędu Rolniczego**

K ö r n e r

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Aussenring 46 (Regierungsgebäude). Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt halbjährlich Zloty 28,80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8 seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBI GG.

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 46 (gmach rządowy). Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Dziennik Rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi półrocznie złotych 28,80 (RM. 14,40) łącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM. 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG.

